Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli więc nie znałbym znaczenia dźwięku będę mówiącemu barbarzyńca i mówiący do mnie barbarzyńca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdybym więc nie poznał znaczenia dźwięku,\* byłbym dla tego, który mówi, cudzoziemcem, a ten, który mówi, byłby cudzoziemcem dla mnie.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeśli więc nie znałbym znaczenia (tego) głosu. będę dla mówiącego barbarzyńcą i mówiący do\* mnie barbarzyńcą. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli więc nie znałbym znaczenia dźwięku będę mówiącemu barbarzyńca i mówiący do mnie barbarzyńca |

1. 1) znaczenia dźwięku, τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, tj. siły dźwięku. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ściślej: "we". [↑](#footnote-ref-3)